

Zeitschrift: Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand
Herausgeber: Swiss Society of New Zealand
Band: 83 (2017)
Heft: [3]

Rubrik: Swiss Club news

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 20.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Swiss Club News

Auckland Swiss Club

10 March, Monthly Jass

1st	Adrian Blaser	4018
2nd	Heinz Frei	4017
3rd	Heidi Wilson	3962
4th	Othmar Wyss	3849
5th	Erwin Steiner	3842
6th	Hans Iten	3811
7th	Hilda Iten	3782
8th	Lynne Dunphy	3743
9th	Louis Wallimann	3732
10th	Emil Tellenbach	3693
11th	Andrew Iten	3547
12th	Marie-Theres Melville	3522
13th	Jane Coughlan	3466

18 March, Working Bee

As the weather wasn't kind the weekend before, we moved the working bee to this day. Not many people turned up, hence only the bare minimum of work could be completed. The committee and the farm committee would really like to see more people turn up so we can tackle some more tasks in the future. Thanks to Ernst and Melissa Lanz for lunch and Sandra Hess for the cakes.

19 March, Picnic 2017

We tried to move the Picnic into March as we didn't have many people at the event in mid February in 2016. The day started very slowly, which gave the committee time to compete in the Society medal events and also the Ezio cup and the Air Rifle trophy. By lunchtime about 70 people gathered at the farm and enjoyed simple sausages and bread for lunch with yummy treats from the Swiss bakery Milford. Of course Lukas had the bar stocked up and we also had the Swiss Ciders from Moehl on the list as well as the easy to drink Swizly. Prost.

Winner of the trophies were: Air Rifle men was won by Caleb Rosamond, in the females it was his partner Helena Moors, in the kids section we had Bethany Hochuli and Joshua Kaiser as winners. Well done all.

The Ezio cup (bowling) was won by Neil Kaiser.

There was good participation in the Swiss Society medal events. These medals will be handed out at the National Day brunch in August and published in the Helvetia.

We also officially opened the Memorial Bench to honour members no longer

with us. A general plaque remembering members that passed away was unveiled and a further plaque will remember the dozen members that were instrumental in establishing the farm over the last 50 years. In the future it is envisaged that individual plaques in the form of Swiss Crosses will be placed around the seats. A protocol around this will be presented at the AGM.

We would like to thank the sponsors of this project.

As you probably know that farm was bought in 1967, we will celebrate the 50 Years of the Swiss farm later in the year with a Jubilee shoot and an open evening at the farm. More to follow later in the year.

7 April, Monthly Jass

1st	Heinz Frei	4124
2nd	Emil Tellenbach	4039
3rd	Andrew Iten	4018
4th	Lynne Dunphy	3967
5th	Louis Wallimann	3928
6th	Franz Krieger	3897
7th	Erwin Steiner	3879
8th	Annagret Wolf	3866
9th	Heidi Wilson	3821
10th	Adrian Blaser	3784
11th	Carmen Gordon	3752
12th	Hans Iten	3746
13th	Othmar Wyss	3708
14th	Edith Hess	3681
15th	Marie-Theres Melville	3679
16th	Hansruedi Wolf	3631
17th	Hilde Iten	3576
18th	Jane Coughlan	3357
19th	Lillian Iten	3139

Cowbell Semi Final 30 April

10 Aucklanders made their way down to Hamilton to the Swisscraft premises. Full of enthusiasm we soon found out that Hamilton has outclassed us in the shooting. I guess we had a very small attendance at the Society shoot (just an excuse I know). So we started bowling and had a good start with decent scores. In parallel we started stone put, a discipline where Auckland struggles to find decent throwers. We only managed to have 3 competitors so we had no show. Hamilton had a selection and selected well! Once the Jassers had done bowling and/or stone put they started this too. In round one Auckland could win 1 of 3 tables, but the second round was a 3 0 win for Hamilton. It then also turned out that the bowling was won by Hamilton by 1 POINT. Overall a clean win 4 0 for Hamilton. We wish Herbert and his team all the best for the Cowbell final on Queens Birthday weekend against Wellington.

We would like to thank the Hamilton

club for the great hospitality again with morning tea, lunch and afternoon tea and hope that the afternoon went well after you chucked us out! Thanks Herbert and the Hamilton team. I would like to thank the Aucklanders who made themselves available for that day. Each year we seem to struggle more and more to get a team together.

Looking ahead:

Friday 9 June, Monthly Jass - join us for a relaxing evening and a bit of competition

Friday, 7 July - Movie Night - always a great night. Check your email or facebook for details of the screening

Friday 14 July - Monthly Jass - get the cards ready

Hamilton Swiss Club

Past Events

Ruapehu weekend of hiking and socialising was planned for the weekend of 7-9 April but due to lack of numbers and forecast storm it was postponed. We hope to organise a similar function later in the year, possibly together with the Auckland Club.

Cowbell Competition between the Auckland and Hamilton clubs was held on Sunday 30 April and started at 10am



Situated on the Surf Highway 45 just 6km south of Opunake.

Self-catering or Bed and Breakfast accommodation on a working lavender farm.

Reasonably priced and very comfortable. Under floor heating and log fire.

Visit our website
www.punehustreamcottage.com
Ph 06 2158169

Owner Liz Sinclair-Keiser would like to welcome you to this charming corner of Taranaki

Swiss Club News

with a good contingent from both clubs showing up early. Coffee, nussgipfeli and cookies were enjoyed by all and then the serious competition of bowling and shot put got underway. Lucky the rain held off and Hamilton won the shot put convincingly. The bowling was also won but only by a narrow margin. The shooting was won for the first time in about 20 years (if anyone can remember for sure). Twelve card players then got down to some very serious card playing and this was also won by Hamilton very convincingly. We hope this puts us in good stead for our final against Wellington on Queens Birthday weekend. Thank you to Auckland members for putting up some enjoyable competition. This was followed by a delicious lunch of two varieties of homemade soup, homemade bread and frankfurters, plus plenty of cakes and biscuits.

The afternoon continued with friendly card games and lots of socialising. At 3pm afternoon tea was served and it was also a special celebration for Helen Staheli's 90th birthday. Everyone present sang happy birthday and enjoyed some of the birthday cake. It was a big month for the Staheli's as they had also just celebrated their 65th wedding anniversary as well as Joe's 91st birthday. Congratulations from all the Hamilton

members - what a great achievement. See photos on photo page at the back.

The AGM commenced at 4pm with 28 people present. All office holders remain the same but we do hope that some younger ones come along in the near future. The financial situation was discussed and the majority felt it was time for the subs to be increased by \$10. This means a family sub will now be \$45 which includes \$25 Swiss Society subscription which covers the Helvetia magazine. There will no longer be a single sub. Following the AGM everyone enjoyed some barbecued cervelats and then it was time for a cleanup before heading off after a long but enjoyable day of activities.

Card evenings commenced on Friday 5th May together with medal jass in Cambridge - 32 people participated. Thank you to Heidi and Erika for putting on a delicious supper of cervelat salad and homemade baking.

Forthcoming Events

3rd & 4th June - Social get-together, Cowbell final, Swiss Society AGM and dinner. Check details in previous issue of Helvetia. If you are still interested in attending one or both of the dinners please email Anita, anita.zuber@swiss.org.nz or call or text 0274985170. You do not need to book if you wish to attend the AGM at 2pm. Juerg Bono will be representing the Embassy during this weekend.

9 June - Third card evening at the Union Parish Church, Queen St, Cambridge - commencing 7.30pm prompt.

23 June - Fourth card evening. Same venue and time.

7 July - Fifth and final card evening.

30 July - Swiss National Day celebrations, lunchtime function at the Matangi Hall. Club members will receive an invitation a couple of weeks prior. Booking and payment is essential. The preparations for this function have already started. See photos on the back page with Vitus and Hanspeter preparing the Sauerkraut under supervision from the Waldvogels.

For further information please contact Beatrice 07 843 7971, email bea.leun@xtra.co.nz or Anita on 0274 985 170 (phone or text) or email anita.zuber@swiss.org.nz AZ

Taranaki Swiss Club

Past Events

On the 6th of March we held our Annual General Meeting. We had two resignations from the committee, Mathias Seifert and Tracey McKenna. Thank you both very much for your valuable contribution to our Club, and especially Mathias with twenty-five years of continuous service (sorry the gold watch must have got lost!!!) who spent many hours behind the bar and in his younger years water blasted the Club house regularly. We were very fortunate to have Silvia Luond offer herself for election ... or was your arm twisted?!!! It is with pleasure that we welcome you back Silvia and hope that you will enjoy your time on the committee. Othmar thanked the entire committee for their support over the past year and was also appreciative of all those members who attend our varied functions. There being little general business, a delicious supper was held.

Keglen has recommenced, however Heidi would love to see more competitors to ensure that the competition remains strong. Please, go along and support Heidi and appreciate the company of our members, together with playing an enjoyable game of keglen.

The Swiss Café and Bakery has been operating in Milford since 1993 and specialises in all things Swiss. All our products are baked fresh daily without the use of premixes. Some of our European specialities include Berliners, Engadiner Nusstorte, Zuger Kirschtorte, Swiss fruit flan and many more! We also offer catering, special occasion cakes and party breads upon order. As well as our baking we offer cabinet food and a full cooked breakfast menu in store. Although we have a wide range of traditional products our bakers are always keen to develop new products to keep up with customer demands. We are proud to now have a **wide range of gluten free sweet and savoury items** which we endeavour to keep expanding! We are also proud to serve award winning coffee from Toasted Espresso.

Open:

Monday – Friday 7am – 4.30pm
Saturday & Sunday 7am – 2.30pm
find us on Facebook under Swiss Café and Bakery

SWISS CAFÉ & BAKERY



5 Milford Rd, Milford, Auckland • Phone 489-9737



Incorporating Domestic & Commercial Work
Specialists in Fabric & Leather Upholstery

Also Deep Diamond Buttoning
All Furniture Re-Upholstery

Swisscraft Ltd

Manager: **Herbert Staheli**

Showroom: 33-39 Colombo St
Frankton-Hamilton

Call us

Phone 07 8477 220

Fax 07 8473 039

Swiss Club News

On the 9th of April the Singing and Entertainment Group headed to Hollard Gardens to provide entertainment at their annual Country Fair. We were extremely lucky to have fine weather and a good crowd, who enjoyed all the entertainment and stalls.

Our annual entertainment at the Stratford Catholic Church held for the elderly members of the Stratford and district community was on the 21st April. This is always a great afternoon organised by Barbara Kuriger and her dedicated team, with the elderly enjoying the entertainment (wonderful to see the toes tapping, the hands clapping and nods of appreciation) and a delicious afternoon tea. Many thanks to the members of the Singing and Entertainment group for being present and giving these people a great time ... your time and effort is appreciated by them!

On the 23rd of April the second games of the jassen competition were held with a good muster of keen players, together with small bore shooting. Our grateful thanks to Mark and Arnold for cleaning up the fallen trees to ensure that the shooting could take place ... we really appreciate your time and effort. The small bore shooting programmes held were the Society and Championship Shoots. Great to see the Arnold and Drummond children there trying their best. Please support Mark who does so much for our Club. Any new shooters would be most welcome, and Mark is quite happy to give coaching tips.

Results for the first two jassen days are as follows:

9 April

1st Marcus Rufer
2nd Josie Gillbanks
3rd Heidi Seifert
Booby Walter Seifert

The lucky raffle winners were Frieda, Marcus and Myrtha (twice!).

23 April

1st Heidi Seifert
2nd Walter Seifert
3rd Myrtha Seifert
Booby Alby Schuler

The luck raffle winners were Marcus, Frieda, Myrtha and Alby ... nearly all the same as last week ... I wonder if perhaps they don't put the other names in!!!

Walter, you must have been practicing for two weeks to improve from booby to 2nd!!! It looks like the 23rd was

the "Seifert" benefit day!!! A clean sweep!!! Well done!!! Many thanks to Edi Fuglistaller for donating some score cards and to the late Mavis Schulers' family who donated seventeen packs of Jassen cards to the Club. We are grateful for your generosity.

On the 6th of May we held our very popular Fondue Evening with an excellent attendance of over 160 people (including children) ... so our hall was quite full!!! Our patrons enjoyed cheese fondue and / or cervelats and a huge selection of salads ... and by all accounts the food was appreciated by all who came. It was wonderful seeing so many family groups ... the Appert, Danz, Fitzgerald, Zimmermann, Scherrer, Dombroski, Weinberger and many more ... so great to see you all ... and many new members and friends of the Club. Thank you all so much for coming and enjoying yourselves. A huge thanks must go to the committee who worked tirelessly to organise this huge function ... and make the fondue, salads and baking ... we do really appreciate the work you do ... and we were so very appreciative of seeing some non-committee members helping out, especially Gary Preston who cleaned so many pots!!! You're a legend ... but you may never offer again after that mammoth effort!!! Erna had a wonderful selection of raffle prizes on offer, and the generosity of our patrons was amazing ... thank you all so much!!! This was another terrific evening, and a pleasure for your committee to organise, and we look forward to your support again next year, if not at another of our clubs' functions

We welcome the following new members to our Club and the Swiss Society – Sandra Woods (daughter of Mrs Schwieters-Meuli) from New Plymouth; Stevian and Arnika Juvalta from New Plymouth and congratulate them on their new addition to the family; Margaret Kelly (daughter of the late Mavis Schuler) from Hawera; Troy and Prisca Gibson and family (daughter and son-in-law of Martin and Rita Buhler) from Hawera; Andreas and Chloe Danz and family; and Lynette Barnard (daughter of the late Con Kuriger) of New Plymouth – we hope you enjoy participating in our events and we look forward to seeing more of you in the near future. If anyone wishes to join our Club, please ring Marianne on 06 7628757 or Othmar on 06 2786878. We have a variety of activities and functions for your enjoyment, and love to see new faces ... as well as our regulars!!!

Forthcoming Events

June

3 – 5 Hamilton will be hosting the final of the Cowbell Competition (which sadly we won't be in!!!) and the AGM of the Swiss Society of New Zealand. As Othmar will be away, please contact Heidi or Mark if you wish to attend. This is always a fun weekend, amid friends from our three other North Island clubs, so please make the effort to attend.

11 Jassen at 1.15pm. Walter looks forward to your continued support.

18 Jassen again at 1.15pm. The final Championship Shoot will be held from 1.00pm, then enjoy a pot luck dinner at 6.00pm ... might as well make a whole day of it ... jassen, small bore shooting and dinner and drinks. Look forward to seeing you all there!!!

July

1 The fabulous Anniversary Shoot with a delicious meal of sauerkraut, red cabbage, potatoes, peas, pork and wienerli will be served at 5.30pm. This is a great day with every competitor winning a prize, perfectly organised by Mark!!! The small bore shooting or keglen can be played from 1.00pm to 3.00pm. The spinning wheel raffles will be held and this is a great day for catching up with friends ... so come along and enjoy!!!

9 Jassen organised by Walter commences at 1.15pm. Bring along a plate to enjoy a wonderful afternoon tea.

16 Jassen again at 1.15pm. What a great pastime!!! Also this is the last day for ordering your Swiss fine meats which will arrive before the 1st of August celebrations. Please be timely with your orders as this greatly helps organising of these huge orders. Thanks so much for your co-operation!!!

29 Our Swiss National Day celebrations will be held at the Club house, with a great variety of entertainment. Tickets will be sold by our members, so please make their life easier by giving an immediate reply!!! It's not an easy job!!! A fabulously tasty supper is held with typical "Swiss" food!!! Come and enjoy!!!

Our functions will now take a break while the spring is upon our farming members with the shooting and keglen events recommencing in October.

Swiss Club News

Wellington Swiss Club

Past events

5th March: Jassen

We played cards at the clubhouse, with reinforcement from Auckland; thank you, Edith! And thank you also for your help in tidying up the breakfast.

25th March: Garage Sale

Again our Garage Sale was very successful, thanks to the many contributions of good saleable items; a special thank you to Hans Scherrer. Like in all previous years, Heinz Jäggi and his crew, Peter Hynes and Ivan Rooda, had spent the night at the clubhouse, getting all the goods ready and having a good time in good company, too. Dealers and some seasoned customers arrived well before the official opening. We had a busy morning but managed to take turns having cups of coffee.

2 April: Jassen

We had one table with four and one

table with three players. This time the three played Bütter with the correct rules - though the incorrect rules on an earlier Sunday were sort of fun, too: Have you ever tried to play Bütter with Unenufe and Obenabe?

9 April: Easter eggs tinting

As every year we gathered to color Easter eggs with onion peels, the traditional Swiss way. It was mainly the usual same families, but we welcome newcomers or visitors. This is a low key events, free of charge, where everybody brings their own material, although our organiser Petra is always happy to help supply whatever one may not have remembered they may need. Petra has now found out her ideal mixture to create a warm shade of brown that made the eggs really beautiful (well, hers at least were great... I have the feeling my family needs to work on their decoration skills for next year!)

30 April: AGM

Twenty members gathered for our annual general meeting. The Swiss wine, Kirsch and the baking certainly were part of the incentive!

We held a minute of silence to acknowledge the passing of two key club members over the past year: Theres Scherrer and Andre Schleicher. We also remembered the unexpected passing of Thomas, our Austrian friend, with emotion.

The president thanked many club members (many of them present that day), committee members, and friends of the club for their help organising events throughout the year.

Noted:

- membership fee stays unchanged at \$60 per single member and \$85 per family.
- Olli, Marc and Jeanine left the committee. We thank them for their contribution over the year.
- we elected two new committee members: Oscar Gamper and Steven Bridewell.
- Roland, Odile, Bernie and Peter were re-elected as president, secretary, treasurer and committee member.

Forthcoming events

Jassen

7th May will be Cards. In June, July and August the card players will have to do without me, as I am - have a guess where. See you in September! Trudi

Other upcoming events:

We are now making the calendar for the coming 12 months.

Be sure that we will have a bonfire on 1st August and a dinner on the closest Saturday.

The Hang Instrument

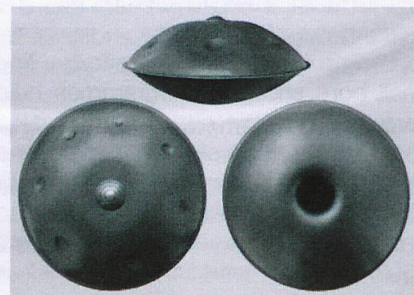
- another swiss invention.

The *Hang* is a musical instrument in the idiophone class created by Felix Rohner and Sabina Schärer in Bern, Switzerland. The name of their company is PANArt Hangbau AG. The Hang is sometimes referred to as a hang drum, but the inventors consider this a misnomer and strongly discourage its use.

The instrument is constructed from two half-shells of deep drawn, nitrided steel sheet glued together at the rim leaving the inside hollow and creating a distinct 'UFO shape'. The top ("Ding") side has a center 'note' hammered into it and seven or eight 'tone fields' hammered around the center. The bottom ("Gu") is a plain surface that has a rolled hole in the center with a tuned note that can be created when the rim is struck.

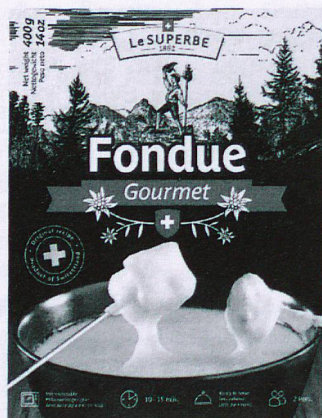
The *Hang* uses some of the same basic physical principles as a steelpan, but modified in such a way as to act as a Helmholtz resonator. The name *Hang* comes from the Bernese German word for hand. It is a registered trademark and property of PANArt Hangbau AG.

wikipedia

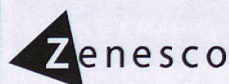


LE SUPERBE GOURMET SWISS CHEESE FONDUE

✚ Made in Switzerland ✚
from real Swiss Cheese ✚



Buy online now at
www.zenescos.co.nz/Shop
Free shipping NZ-wide



Zenescos Limited
09 475 6540
info@zenescos.co.nz
www.zenescos.co.nz

Buy it once Buy it right

Looking for superb quality
european tools and products?
We import and sell tools and
products for builders, roofers and
many more.

REES

LONG+LIFE
RECTO VERSO

STUBAI

Nedo
Precise surveying
and measuring

WUKO

see our whole sortiment on
www.fribesco.co.nz

FRIBESCO
quality european tools

